EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

6. 4. 2005 PE 355.795v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-114

Osnutek poročila **(PE 355.475v01-00)**
Claude Moraes
Zaščita manjšin in protidiskriminacijska politika v razširjeni Evropi
2005/2008(INI))

Predlog resolucije

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava A (novo)

A ***ob opozarjanju, da narodnostne manjšine prispevajo k bogastvu Evrope,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava B (novo)

B ***ker je enako obravnavanje osnovna pravica, ne privilegij, vseh državljanov in mora strpnost biti splošna drža v življenju, ne naklonjenost, ki se jo nekaterim priznava, drugim pa ne; ker se je zato treba proti vsem oblikam diskriminacije boriti enako intenzivno,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 3
Navedba sklicevanja 4 a (novo)

– ***ob upoštevanju člena I-14 Ustavne pogodbe v zvezi s področji deljenih pristojnosti, ki daje EU odgovornosti za področja svobode, varnosti in pravice, vključno s človekovimi pravicami, ob upoštevanju, da so pravice manjšin ključni sestavni del splošnih človekovih pravic,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Mario Borghezio

Predlog spremembe 4
Odstavek 1, prva alinea

– okrepi povezavo med narodi Unije in projektom, ki ga predstavlja, istočasno pa spodbuja občutek pripadnosti Evropski uniji in priznavanje zgodovine, kulture, ***tradicij,*** identitete in različnosti vsakega ***naroda***,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Matsouka

Predlog spremembe 5
Odstavek 1, prva alinea

– okrepi povezavo med narodi Unije in projektom, ki ga predstavlja, istočasno pa spodbuja ***oboje,*** občutek ***nadaljevanja tradicije vzpostavitve in razvoja socialne države v EU ter*** priznavanje zgodovine, kulture, identitete in različnosti vsakega posameznika,

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 6
Odstavek 1, alinea 3

– začne pravočasno izvajati obstoječo zakonodajo ***in zato prenese direktive*** na tem področju;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Frederika Brepoels

Predlog spremembe 7
Odstavek 1, alinea 3 a (novo)

– ***spoštuje načelo zaupanja, kot ga določa resolucija Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 2004;***

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Matsouka

Predlog spremembe 8
Odstavek 1, alinea 3a (novo)

– ***spodbuja dialog, obveščanje, ozaveščanje in socialno mobilizacijo v vsakem delu EU v zvezi z obeti in koristmi večkulturnega delovanja, zlasti v zvezi z gospodarskimi in socialnimi možnostmi, ki izhajajo iz sodelovanja, soglasja, sprejemanja in vključevanja,***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vloži Henrik Lax

Predlog spremembe 9
Odstavek 1, alinea 3 a (novo)

– ***poudarja, da nedavne in prihodnje širitve so in bodo vodile do večjega števila držav članic, za katere je značilna kulturna in jezikovna raznolikost; zato verjame, da ima EU posebno odgovornost pri varovanju pravic manjšin;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Henrik Lax

Predlog spremembe 10
Odstavek 1 a (novo)

1a. poudarja, da so temeljni predpogoji za vključujočo manjšinsko politiko:
– nujnost ustrezne zastopanosti pri političnem odločanju,
– nujnost zagotavljanja enakega obravnavanja manjšin v zvezi z izobraževanjem, zdravstvenim varstvom, socialnimi storitvami, pravosodjem in drugimi javnimi storitvami;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Henrik Lax

Predlog spremembe 11
Odstavek 1 b (novo)

1b. vztraja, da mora sestava Evropskega parlamenta izražati kulturno in jezikovno raznolikost EU ter njenih držav članic, ker se bo število sedežev na državo članico zmanjševalo z vsako naslednjo širitvijo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 12
Odstavek 2

2. opozarja, da še vedno ni ***dogovora*** Skupnosti o tem, kdo lahko velja za pripadnika manjšine in da ***manjšine niso opredeljene v Deklaraciji Združenih narodov o pravicah pripadnikov narodnostnih ali etničnih, verskih in jezikovnih manjšin ter tudi ne v evropski Okvirni konvenciji za varstvo narodnostnih manjšin (FCNM);***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 13
Odstavek 2

2. opozarja, da še vedno ni opredelitve Skupnosti o tem, kdo lahko velja za pripadnika manjšine, in da je ta pojem še daleč od uskladitve, tudi na ravni Združenih narodov ali Sveta Evrope; ***priporoča, da mora taka opredelitev temeljiti na opredelitvi „narodnostne manjšine“, ki je vključena v priporočilo 1201 Sveta Evrope, kot skupin ljudi v državi, ki:***
– bivajo na ozemlju te države in so njeni državljani,
– vzdržujejo dolgoletne, trdne in trajne vezi s to državo,
– kažejo posebne etnične, kulturne, verske ali jezikovne značilnosti,
– so dovolj reprezentativni, čeprav številčno manjši kot ostali del prebivalstva države ali regije v državi,
– jih spodbuja skrb, da se ohrani skupaj to, kar določa njihovo skupno identiteto, vključno z njihovo kulturo, njihovo tradicijo, njihovo vero ali njihovim jezikom;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Matsouka

Predlog spremembe 14
Odstavek 3

3. opaža dejstvo, da vprašanja manjšin v Uniji na splošno niso bila dovolj visoko na dnevnem redu Unije in da jim je sedaj treba posvetiti več pozornosti za povečanje učinkovitosti ukrepov, ki so jih sprejeli organi oblasti na tem področju; meni, da mora v zvezi s tem prihodnja Agencija za temeljne pravice igrati ključno vlogo ***skupaj s socialnim obveščanjem, ozaveščanjem in mobilizacijo;***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 15
Odstavek 3 a (novo)

3a. opaža nenehne predsodke in homofobijo, ki še vedno prežema javna področja, in poziva Komisijo, da še naprej izvaja pritisk nad vsemi državami članicami, da se ravnajo po mednarodnih in evropskih standardih človekovih pravic;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 16
Odstavek 4

4. zagovarja celostni pristop k enakosti in nediskriminaciji ter vključitev teh pojmov v ustrezne politike EU; meni, da je cilj zagotoviti, da države članice učinkovito in ustrezno obravnavajo vedno večjo raznolikost svojih družb glede na etnično pripadnost, ***materni jezik,*** vero, starost, invalidnost ali spolno usmerjenost;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Matsouka

Predlog spremembe 17
Odstavek 4

4. zagovarja celostni pristop k enakosti in nediskriminaciji, ***boj proti neenaki porazdelitvi dohodka in odprava neenake porazdelitve dohodka*** ter vključitev teh pojmov v ustrezne politike EU; meni, da je cilj zagotoviti, da države članice učinkovito in ustrezno obravnavajo vedno večjo raznolikost svojih družb glede na etnično pripadnost, vero, starost, invalidnost ali spolno usmerjenost;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 18
Odstavek 4

4. zagovarja celostni pristop k enakosti in nediskriminaciji ter vključitev teh pojmov v ustrezne politike EU; meni, da je cilj zagotoviti, da države članice učinkovito in ustrezno obravnavajo vedno večjo raznolikost svojih družb glede na etnično pripadnost, vero, starost, invalidnost ali spolno usmerjenost ***in spolno identiteto;*** [1] Evropsko sodišče v primeru *P v S and Cornwall County Council* jasno navaja, da je diskriminacija proti transseksualnim osebam na osnovi njihove spolne identitete oblika spolne diskriminacije. Zadeva C-13/94 *P v S and Cornwall County Council* [1996] ECR I-2143.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 19
Odstavek 4

4. zagovarja celostni pristop k enakosti in nediskriminaciji ter vključitev teh pojmov v ustrezne politike EU; meni, da je cilj zagotoviti, da države članice učinkovito in ustrezno obravnavajo vedno večjo raznolikost svojih družb ***(črtano);***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Claude Moraes

Predlog spremembe 20
Odstavek 4 a (novo)

4a. opozarja, da je, kot je navedeno v Haaškem programu, treba dejavno odstraniti ovire za vključevanje državljanov tretjih držav, in poziva k večji usklajenosti nacionalnih politik vključevanja in pobud EU na tem področju; skupna osnovna načela za usklajen evropski okvir vključevanja morajo upoštevati dejstvo, da vključevanje:
– je neprekinjen dvosmerni proces, ki vključuje oboje, državljane tretjih držav z zakonitim stalnim prebivališčem in družbo, ki jih sprejme,
– zajema, vendar presega, protidiskriminacijsko politiko,
– pomeni spoštovanje osnovnih vrednot Evropske unije in temeljnih človekovih pravic,
– zahteva osnovne sposobnosti za udeležbo v družbi,
– temelji na pogostem vzajemnem delovanju in medkulturnem dialogu med vsemi člani družbe pri skupnih forumih in dejavnostih, da se izboljša medsebojno razumevanje,
– se razširi na vrsto drugih področij politike, vključno z zaposlovanjem in izobraževanjem;
se strinja z Evropskim svetom, da je treba spodbujati strukturirano izmenjavo izkušenj in podatkov o vključevanju;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 21
Odstavek 4 a (novo)

4a. opozarja na nedoslednost politike do manjšin – medtem ko je zaščita manjšin sestavni del kopenhagenskih meril, v politiki Skupnosti ni standardov za pravice manjšin;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 22
Odstavek 4 b (novo)

4b. poziva Komisijo, da oblikuje okvir za standard politike za zaščito narodnostnih manjšin, v skladu s členom 4(2) Okvirne konvencije za varstvo narodnostnih manjšin: „Pogodbenice se zavežejo, da bodo, kjer je potrebno, sprejele ustrezna merila, da se, na vseh področjih gospodarskega, socialnega, političnega in kulturnega življenja, spodbuja popolno in učinkovito enakost med pripadniki narodnostnih manjšin in tistimi, ki pripadajo večini. V zvezi s tem ustrezno upoštevajo posebne pogoje pripadnikov manjšin.“ (FCPNM, čl. 4(2))

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 23
Odstavek 4 c (novo)

4c. pozdravlja predlagano študijo izvedljivosti kot pomemben korak proti skupnim standardom zaščite v EU in zagovarja dodatno zakonodajo EU, ki bo prepovedovala diskriminacijo ter spodbujala enakost pri zagotavljanju blaga in storitev na podlagi invalidnosti, vere, spolne usmerjenosti in starosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 24
Odstavek 5, alinea 1

– ni enotne rešitve za izboljšanje položaja za ***(črtano)*** manjšine v vseh državah članicah,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 25
Odstavek 5, alinea 2

– da se lahko razvije nekaj skupnih in najmanjših ciljev za organe oblasti v EU, ob upoštevanju izkušenj mnogih držav članic in na osnovi izvajanja ***Mednarodnega pakta ZN o državljanskih in političnih pravicah, Mednarodne konvencije ZN o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije in*** konvencij Sveta Evrope, kot sta FCNM in Evropska listina o regionalnih ali manjšinskih jezikih;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Frederika Brepoels

Predlog spremembe 26
Odstavek 5, alinea 2

črtano

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Martine Roure

Predlog spremembe 27
Odstavek 5, alinea 2

– da se lahko razvije nekaj skupnih in najmanjših ciljev za organe oblasti v EU, ob upoštevanju ***najboljše prakse*** mnogih držav članic in na osnovi izvajanja konvencij Sveta Evrope, kot sta FCNM in Evropska listina o regionalnih ali manjšinskih jezikih, ***pa tudi izvajanja načel, razvitih v okviru OVSE, še zlasti priporočil iz Lunda o učinkoviti udeležbi narodnostnih manjšin v javnem življenju, priporočil iz Haaga o pravicah narodnostnih manjšin do izobraževanja in priporočil iz Osla v zvezi z jezikovnimi pravicami narodnostnih manjšin;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 28
Odstavek 5, alinea 2

– da se lahko razvije nekaj skupnih in najmanjših ciljev za organe oblasti v EU, ob upoštevanju izkušenj mnogih držav članic in na osnovi izvajanja konvencij Sveta Evrope, kot ***so*** FCNM, Evropska listina o regionalnih ali manjšinskih jezikih ***in 12. protokol k Evropski konvenciji o človekovih pravicah;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Stavros Lambrinidis

Predlog spremembe 29
Odstavek 5, alinea 2

– da se lahko razvije nekaj skupnih in najmanjših ciljev za organe oblasti v EU, ob upoštevanju ***izkušenj in socialnega dialoga, ki poteka v*** mnogih ***državah članicah,*** in na osnovi izvajanja konvencij Sveta Evrope, kot sta FCNM in Evropska listina o regionalnih ali manjšinskih jezikih;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 30
Odstavek 5, alinea 2

– da se lahko razvije nekaj skupnih in najmanjših ciljev za organe oblasti v EU, ob upoštevanju izkušenj mnogih držav članic in na osnovi izvajanja konvencij Sveta Evrope ***(črtano);***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Matsouka

Predlog spremembe 31
Odstavek 8

8. zato meni, da mora Unija, v dogovoru z državami članicami in ob uporabi obstoječih pravnih podlag, dati prednost podpori skladni politiki vključevanja s sprejetjem zakonodajnih ukrepov in zagotovitvijo finančne podpore z namenom, da se odstranijo ovire in poveča zaščita kulturne raznolikosti; ***v zvezi s tem zahteva socialno mobilizacijo in še zlasti pomoč nevladnih organizacij, združenj državljanov itd.;***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vloži Mario Borghezio

Predlog spremembe 32
Odstavek 8

8. zato meni, da mora Unija, v dogovoru z državami članicami in ob uporabi obstoječih pravnih podlag, dati prednost podpori skladni politiki vključevanja s sprejetjem zakonodajnih ukrepov in zagotovitvijo finančne podpore z namenom, da se odstranijo ovire in poveča zaščita kulturne raznolikosti***, ob hkratnem spoštovanju kulture, tradicij in zakonodaje države gostiteljice;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Frederika Brepoels

Predlog spremembe 33
Odstavek 8

8. zato meni, da mora Unija, v dogovoru z državami članicami in ob uporabi obstoječih pravnih podlag, dati prednost podpori skladni politiki vključevanja s sprejetjem

zakonodajnih ukrepov in zagotovitvijo finančne podpore ***(črtano)***;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 34
Odstavek 8

8. zato meni, da mora Unija, v dogovoru z državami članicami in ob uporabi obstoječih pravnih podlag, dati prednost podpori skladni politiki ***individualnega*** vključevanja s sprejetjem zakonodajnih ukrepov in zagotovitvijo finančne podpore z namenom, da se odstranijo ovire in poveča zaščita kulturne raznolikosti;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 35
Odstavek 9

9. ***z zaskrbljenostjo ugotavlja nezadostno izvajanje protidiskriminacijske politike, poziva vse države članice, da pospešijo izvajanje protidiskriminacijskih politik, zlasti v zvezi z Direktivo*** 2000/43/ES (Direktiva o rasni enakosti) ***in Direktivo 2000/78/ES (Direktiva o zaposlovanju),*** *ter* poziva Komisijo, da med cilji Evropskega leta enakih možnosti (2007) ohrani potrebo, da se najde primerna rešitev za preprečitev težav v zvezi:

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 36
Odstavek 9

9. obžaluje pomanjkanje napredka držav članic ***(črtano)*** pri prenosu Direktive 2000/43/ES (Direktiva o rasni enakosti) ***in Direktive 2000/78/ES,*** *ter* poziva Komisijo, da med cilji Evropskega leta enakih možnosti (2007) ohrani potrebo, da se najde primerna rešitev za preprečitev težav v zvezi:

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 37
Odstavek 9, alinea 2a (novo)

– ***nezmožnost zagotavljanja ustreznih določb o pravnem položaju NVO,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 38
Odstavek 9, alinea 3

– z usposabljanjem in krepitvijo zmožnosti, ki sta izredno pomembna za to, da bo protidiskriminacijska zakonodaja učinkovita (obstaja jasna potreba, da se sodnikom, ***sodnim uradnikom,*** odvetnikom, zastopnikom NVO, ***samim NVO*** itd. zagotovi usposabljanje – ***za NVO brezplačno*** – na področju ključnih določb in pojmov, kot so opredelitve neposredne in posredne diskriminacije, dokaznega bremena itd.),

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 39
Odstavek 9, alinea 3 a (novo)

– ***poudarja pomembnost razvijanja mehanizmov za zbiranje podatkov o rasni diskriminaciji v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov kot učinkovitem sredstvu določanja, spremljanja ter pregledovanja politik in praks za boj proti rasni diskriminaciji in spodbujanje rasne enakosti,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 40
Odstavek 9, alinea 4

– z razširjanjem podatkov ***in uvedbo akcij osveščanja,*** ker direktiva zahteva, da države članice obveščajo ljudi o določbah protidiskrimiacijske zakonodaje (vključitev NVO in socialnih partnerjev je pomembna za večjo ozaveščenost ter za zagotovitev, da so podatki o priložnostih, ki jih daje direktiva, posredovani potencialnim žrtvam diskriminacije);

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 41
Odstavek 9 a (novo)

9a. meni, da je enako obravnavanje osnovna pravica, ne privilegij, vseh državljanov, strpnost pa mora biti splošna drža v življenju, ne naklonjenost, ki se jo nekaterim priznava drugim pa ne; zato meni, da se je treba proti vsem oblikam diskriminacije boriti z enako intenzivnostjo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 42
Odstavek 9 b (novo)

9b. je zaskrbljen zaradi vedno večjega sprejemanja tega pojava s strani javnosti in zaradi skrajno rasističnih, antisemitskih, islamofobičnih ter homofobičnih izjav in ukrepov visokih politikov in članov vlade; poziva vse politične stranke, da obnovijo svoje obveznosti do Listine evropskih političnih strank za družbo brez rasizma, ki je bila sprejeta 5. decembra 1997;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 43
Odstavek 9 c (novo)

9c. opozarja na možne diskriminacijske stranske učinke ukrepov proti kaznivim dejanjem in terorizmu, ker obstaja dokaz, da so etnične manjšine v petih od šestih primerov izpostavljene policijskih nalogam, pregledom identitete itd;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Matsouka

Predlog spremembe 44
Odstavek 10

10. poziva ustanove Evropske unije, države članice***, (črtano)*** vse evropske demokratične politične stranke, ***socialne strukture in njihova združenja,*** da:

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 45
Odstavek 10, alinea 2

– obsodijo vsa dejanja in izraze antisemitizma *ter* ***(črtano) ponovne pojavitve teorij zavračanja***,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 46
Odstavek 10, alinea 2

– obsodijo vsa dejanja in izraze antisemitizma ***(črtano)***,

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 47
Odstavek 10, alinea 2 a (novo)

– ***obsodijo nezadostno javno obrambo, zanikanje genocida, zločine proti človečnosti in vojne zločine,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 48
Odstavek 10, alinea 2 b (novo)

– ***obsodijo vsa dejanja in izraze antiislamskega rasizma,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 49
Odstavek 10, alinea 3

– obsodijo vsa nasilna dejanja, storjena zaradi verskega ali rasnega sovraštva ali nestrpnosti, vključno z napadi na ***vse*** verske kraje, mesta in svetišča,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 50
Odstavek 10, alinea 3 a (novo)

– ***obsodijo vsa homofobična ali transfobična nasilna dejanja, vključno z nadlegovanjem, poniževanjem in verbalnim ali fizičnim zlorabljanjem, s strani države in tudi posameznikov,*** *(1 Primeri homofobičnih zločinov iz sovraštva vključujejo bombe z žeblji v Londonu (1999), napade na parade ponosa LGBT na Poljskem in v Bosni (2004), silovit napad na Sebastiena Noucheta, ki je bil živ zažgan v svojem domačen kraju v Franciji (2004))*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 51
Odstavek 10, alinea 4

– obsodijo dejstvo, da se diskriminacija na podlagi vere in etnične pripadnosti nadaljuje na različnih stopnjah, kljub pomembnim ukrepom, ki jih je sprejela Evropska unija pri uporabi člena 13 Pogodbe ES; ***v zvezi s tem še zlasti opozarjajo na diskriminacijo ljudi iz manjšinske skupine s strani sodstva;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Martine Roure

Predlog spremembe 52
Odstavek 10, alinea 4 a (novo)

– ***obsodijo nezadostno javno obrambo, surovo zavračanje primerov genocida, zločinov proti človečnosti in vojnih zločinov;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 53
Odstavka 10 a in 10 b (novo)

10a. zahteva ustanovitev posebnih enot znotraj organov pregona držav članic za boj proti incidentom rasno pogojenih prekrškov in dejanj rasističnih skupin; te enote morajo vzpostaviti sisteme za spremljanje, razvrščanje, beleženje in zasledovanje rasističnih incidentov, ki vzbujajo njihovo pozornost;

10b. priporoča nadaljnji razvoj smernic za zbiranje podatkov o rasističnih incidentih s strani Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije (EUMC) v skladu z zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov in skupaj z organi pregona, kot so policijske službe in službe javnega pregona; spodbuja razvoj nadomestnih mehanizmov za zbiranje podatkov, kot so raziskave rasističnih zločinov in njihovih žrtev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 54
Odstavek 10 b (novo)

10b. poziva države članice in države kandidatke, da povečajo svoja prizadevanja za odpravo diskriminacije manjšin;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 55
Odstavek 10 c (novo)

10c. meni, da je treba ukrepati proti naraščajoči homofobiji; z zaskrbljenostjo ugotavlja

vedno večje nasilje zoper homoseksualce ter zatiranje v šolah in na delovnem mestu, izjave, polne sovraštva, s strani verskih in političnih voditeljev, zmanjšan dostop do zdravstvene oskrbe (npr. izključitev iz zavarovanja, zmanjšan dostop do organov za presaditev) ter zmanjšan dostop do trga delovne sile; poziva Komisijo, da predlaga sporočilo o ovirah prostega pretoka poročenih ali pravno priznanih homoseksualnih parov v EU;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 56
Odstavek 10 d (novo)

10c. ponovno poudarja, da je diskriminacija na podlagi vere prepovedana; poziva države članice in države kandidatke, da zagotovijo popolno versko svobodo in enake pravice za vse vere; vseeno ponovno poudarja, da verska svoboda ne upravičuje diskriminacije, na primer na področju izobraževanja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 57
Odstavek 11

11. ***poziva*** Svet *in* Komisijo ***(črtano)***, da ***uskladita*** svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu in napadom na manjšine ***(črtano)***, da se podprejo načela strpnosti in nediskriminacije ter da se spodbuja družbeno, gospodarsko in politično vključevanje;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 58
Odstavek 11

11. poziva Svet ter Komisijo in različne lokalne, regionalne ter nacionalne ravni vlad v državah članicah, da uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu in napadom na manjšine, vključno z Romi in državljani tretjih držav ***ter osebami brez državljanstva***, da se podprejo načela strpnosti in nediskriminacije ter da se spodbuja družbeno, gospodarsko in politično vključevanje ***vseh prebivalcev, ne glede na njihovo raso, spol, vero, spolno usmerjenost ali starost***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Mario Borghezio

Predlog spremembe 59
Odstavek 11

11. poziva Svet ter Komisijo in različne lokalne, regionalne ter nacionalne ravni vlad v državah članicah, da uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu in napadom na manjšine, vključno z Romi in državljani tretjih držav, da se podprejo načela strpnosti in nediskriminacije ter da se spodbuja družbeno ***in*** gospodarsko ***(črtano)*** vključevanje;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vložijo Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Predlog spremembe 60
Odstavek 11

11. poziva Svet ter Komisijo in različne lokalne, regionalne ter nacionalne ravni vlad v državah članicah, da uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu***, islamofobiji*** in napadom na manjšine, vključno z Romi in državljani tretjih držav, da se podprejo načela strpnosti in nediskriminacije ter da se spodbuja družbeno, gospodarsko in politično vključevanje;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Viktória Mohácsi

Predlog spremembe 61
Odstavek 11

11. poziva Svet ter Komisijo in različne lokalne, regionalne ter nacionalne ravni vlad v državah članicah, da uskladijo svoje ukrepe za boj proti antisemitizmu, ***anticiganstvu/romofobiji in islamofobiji*** in napadom na manjšine, vključno z Romi in državljani tretjih držav, da se podprejo načela strpnosti in nediskriminacije ter da se spodbuja družbeno, gospodarsko in politično vključevanje;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 62
Odstavek 12

12. je prepričan, da morajo ta prizadevanja vključevati tudi spodbujanje dialoga in sodelovanja med različnimi segmenti družbe na lokalnih in nacionalnih ravneh, vključno z dialogom in sodelovanjem med različnimi kulturnimi, etničnimi in verskimi skupnostmi; ***poziva države članice, da vključijo interesne skupine in se z njimi posvetujejo pri oblikovanju protidiskriminacijske zakonodaje;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 63
Odstavek 12

12. je prepričan, da morajo ta prizadevanja vključevati tudi spodbujanje dialoga in sodelovanja med različnimi segmenti družbe na lokalnih in nacionalnih ravneh, vključno z dialogom in sodelovanjem med različnimi ***(črtano)***, etničnimi, ***jezikovnimi*** in verskimi skupnostmi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 64
Odstavek 12

12. je prepričan, da morajo ta prizadevanja vključevati tudi spodbujanje dialoga in sodelovanja med različnimi segmenti družbe na lokalnih in nacionalnih ravneh, vključno z dialogom in sodelovanjem med različnimi kulturnimi, etničnimi in verskimi ***skupščinami***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 65
Odstavek 12 a (novo)

12a. poziva socialne partnerje k znatnemu prizadevanju za odpravo diskriminacije na podlagi invalidnosti ali starosti in k zagotovitvi radikalno izboljšanega dostopa do trga

delovne sile;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 66
Odstavek 12 b (novo)

12b. je močno razočaran ob ugotovitvi, da se je po politiki enake obravnave, ki je trajala četrt stoletja, razlika v plačilu glede na spol le s težavo odpravila; poziva Komisijo, da poroča o stanju razlik v plačilu v vsaki državi članici pred koncem leta 2005;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 67
Odstavek 13, uvodni del

13. znova potrjuje svoje prepričanje, da sta spomin in izobrazba bistveni sestavini prizadevanj, da nestrpnost, diskriminacija in rasizem postanejo zadeve preteklosti, ter poziva Svet, Komisijo in države članice, da okrepijo boj proti ***vsem vrstam diskriminacije*** s spodbujanjem ozaveščenosti in:

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložijo Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Predlog spremembe 68
Odstavek 13, uvodni del

13. znova potrjuje svoje prepričanje, da sta spomin in ***državljanska vzgoja*** bistveni sestavini prizadevanj, da nestrpnost, diskriminacija in rasizem postanejo zadeve preteklosti, ter poziva Svet, Komisijo in države članice, da okrepijo boj proti antisemitizmu, ***islamofobiji*** in rasizmu s spodbujanjem ozaveščenosti in:

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 69
Odstavek 13, alinea 2

– s spodbujanjem in razširjanjem vrednot in metod boja proti diskriminaciji, vključno ***s podporo za*** dvig ozaveščenosti o problemu, ker meni, da je preprečevanje diskriminacije enako pomembno kot boj proti njej;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 70
Odstavek 13, alinea 2 a (novo)

– ***s spodbujanjem usposabljanja učiteljev tako, da jim bo olajšalo poučevanje v šolah o potrebi po boju proti rasizmu, antisemitizmu in nestrpnosti ter po prepoznavanju prednosti kulturne raznolikosti, zlasti tistih, ki izhajajo iz priseljevanja;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 71
Odstavek 14

14. ***meni, da romska skupnost, največja in najbolj ranljiva manjšina v EU, potrebuje posebno zaščito, ker je bila v preteklosti marginalizirana in ji je bilo preprečeno, da bi se razvijala na nekaterih ključnih področjih: romska kultura, zgodovina in jezik so pogosto zanemarjeni ali očrnjeni;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Viktória Mohácsi

Predlog spremembe 72
Odstavek 14

14. meni, da ta skupnost potrebuje posebno zaščito, ker je po širitvi Unije največja manjšina v EU ***ter še vedno splošno diskriminirana*** in je bila kot skupnost v preteklosti marginalizirana ter ji je bilo preprečeno, da bi se razvijala na nekaterih ključnih področjih; ***ugotavlja, da se Romi soočajo z rasnim ločevanjem pri izobraževanju in so zelo pogosto napačno uvrščeni v šole za duševno prizadete, diskriminirani pri***

zagotavljanju bivališča, zdravstvene oskrbe in javnih storitev, trpijo zaradi visoke stopnje nezaposlenosti, javne oblasti pa jim pogosto odrečejo pravice; romska kultura, zgodovina in jezik so pogosto zanemarjeni ali očrnjeni;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 73
Odstavek 14 a (novo)

14a. meni, da Romi trpijo zaradi zelo visoke stopnje brezposelnosti, so ločeni z nizkokakovostno izobrazbo, prenašajo slabe pogoje bivanja, imajo slab dostop do zdravstvene oskrbe, trpijo za razširjenim anticiganstvom in so politično nezadostno zastopani;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 74
Odstavek 15, prvi del

15. pozdravlja objavo zgoraj omenjene Zelene knjige, ki obravnava probleme, s katerimi se spopadajo Romi v razširjeni EU ***in*** uvedbo posebnega pripravniškega programa Komisije za pripadnike romske skupnosti; vseeno meni, da se lahko najočitnejše prikrajšanosti odpravijo:

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 75
Odstavek 15, alinea 1

– z izvajanjem ***skupnega pozitivnega akcijskega načrta*** držav članic, v kateri živijo pripadniki te skupnosti, zato da se, v roku desetih let, odpravijo najočitnejše prikrajšanosti, s katerimi se spopadajo Romi,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Viktória Mohácsi

Predlog spremembe 76
Odstavek 15, alinea 1

– z izvajanjem skupnih projektov vključevanja držav članic, v kateri živijo pripadniki te skupnosti, zato da se, v roku desetih let, odpravijo najočitnejše prikrajšanosti, s katerimi se spopadajo Romi, ***kot sta rasno ločevanje v izobraževalnih sistemih in dejstvo, da so iz rasnih razlogov pogosto napačno uvrščeni v šole za duševno prizadete;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Viktória Mohácsi

Predlog spremembe 77
Odstavek 15, alinea 4

– z izboljšanjem dostopa do zaposlitve, ***(črtano)*** socialnih storitev, ***bivališč, zdravstvenega varstva*** in pokojninskih sistemov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 78
Odstavek 15, alinea 3

– s spodbujanjem znanja jezikov držav, v katerih živijo pripadniki te skupnosti, in učenja svojega ***(črtano)*** jezika kot načina krepitve svoje kulture in socialne kohezije,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 79
Odstavek 15, alinea 4

– z izboljšanjem dostopa do ***izobrazbe,*** zaposlitve, nastanitve, ***zdravstvenega varstva***, socialnih storitev in pokojninskih sistemov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 80
Odstavek 15, alinea 3

– s spodbujanjem znanja jezikov držav, v katerih živijo pripadniki te skupnosti, in ***podpiranjem ohranitve romskih jezikov in kulturne dediščine kot krepitve njihove kulture in samopodobe***,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Kinga Gál

Predlog spremembe 81
Za odstavkom 15, podnaslov

Novi ***in nastanjeni*** priseljenci

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 82
Odstavek 16

črtano

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 83
Odstavek 16 a (novo)

16a. meni, da je pomembno, preprečiti brezpogojno razlikovanja med zadnjimi priseljenci in nastanjenimi generacijami priseljencev, ali med „novimi“ in „starimi“ manjšinami, tako da se prve izvzamejo in druge vključijo, ampak se prizna, da imajo pri uporabi mehanizmov zaščite „stare“ manjšine več pravic kot „nove“;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Kinga Gál

Predlog spremembe 84
Za odstavkom 16, podnaslov

Ustaljene ***etnične manjšine*** z ***etničnim*** ozadjem

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Mario Borghezio

Predlog spremembe 85
Odstavek 17

17. meni, da je pomembno razlikovati med novo prispelimi priseljenci in ljudmi, ki pripadajo nastanjeni etnični manjšini, ki lahko doživijo drugačne oblike diskriminacije; z zaskrbljenostjo ugotavlja, da so nastanjene etnične manjšine še vedno diskriminirane, na primer na delovnem mestu, čeprav so podobno ali bolje usposobljene kot tisti, ki ne pripadajo manjšini; ***(črtano)***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Kinga Gál

Predlog spremembe 86
Odstavek 17

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 87
Odstavek 17

17. meni, da je pomembno razlikovati med novo prispelimi priseljenci in ljudmi, ki pripadajo nastanjeni etnični manjšini, ki lahko doživijo drugačne oblike diskriminacije; z zaskrbljenostjo ugotavlja, da so nastanjene etnične manjšine še vedno diskriminirane, ***kot*** na primer na delovnem mestu, čeprav so podobno ali bolje usposobljene kot tisti, ki ne pripadajo manjšini, ***pa tudi pri dostopu do bivališč, kar je treba ustrezno sankcionirati***; ***opaža, da prihaja znaten delež državljanov Unije iz etničnih manjšin;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 88
Za odstavkom 17, podnaslov

Različne ***narodne*** ali ***etnične, verske in jezikovne*** manjšine, ki živijo na ozemlju države članice

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Kinga Gál, Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 89
Po odstavku 17, podnaslov (novo)

Tradicionalne narodne ali etnične manjšine, ki živijo na ozemlju države članice

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Frederika Brepoels

Predlog spremembe 90
Odstavek 18

18. meni, da je najnujnejša naloga te manjšine, da se čim prej vključijo v družbo ***(črtano)***; spodbuja vlade tistih držav članic, ki še morajo ratificirati FCNM[1], da to takoj storijo;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vložijo Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Predlog spremembe 91
Odstavek 18

18. meni, da je najnujnejša naloga te manjšine, da se čim prej vključijo v družbo, vključno z nadaljnjo poenostavitvijo postopka naturalizacije ***in priznanjem pravice vsaki osebi, ki se rodi in živi v državi članici, da dobi državljanstvo;*** spodbuja vlade tistih držav članic, ki še morajo ratificirati FCNM, da to takoj storijo;

Or. en

[1] Te konvencije niso ratificirale Belgija, Francija, Grčija, Latvija in Luksemburg.

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 92
Odstavek 18

18. meni, da te manjšine ***nujno potrebujejo okviren politični standard za učinkovito sodelovanje v postopku odločanja v zvezi s svojo identiteto, pred prisilno asimilacijo pa jih je treba zaščititi z različnimi oblikami samouprave ali neodvisnosti;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Martine Roure

Predlog spremembe 93
Odstavek 18

18. meni, da je najnujnejša naloga te manjšine, da se čim prej vključijo v družbo, vključno z nadaljnjo poenostavitvijo postopka naturalizacije; spodbuja vlade tistih držav članic, ki še morajo ratificirati FCNM[1] da to takoj storijo ***in da države članice, ki so ratificirale okvirno konvencijo s pridržki in omejevalnimi izjavami, te umaknejo;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 94
Odstavek 18

18. meni, da je najnujnejša naloga te manjšine, da se čim prej vključijo v družbo, vključno z nadaljnjo poenostavitvijo postopka naturalizacije; spodbuja vlade tistih držav članic, ki še morajo ratificirati FCNM, da to takoj storijo ***brez pridržkov in omejevalnih izjav***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Martine Roure

Predlog spremembe 95
Odstavek 18 a (novo)

18a. Jezikovne manjšine

[1] Te konvencije niso ratificirale Belgija, Francija, Grčija, Latvija in Luksemburg.

meni, da je treba posebno pozornost povečati skupinam ljudi, ki pripadajo jezikovnim manjšinam, ter poziva Komisijo in države članice, da jih obravnavajo v skladu z načeli Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih, Okvirne konvencije za varstvo narodnostnih manjšin, priporočili iz Haaga v zvezi s pravicami narodnostnih manjšin do izobrazbe (OVSE) in priporočili iz Osla v zvezi z jezikovnimi pravicami narodnostnih manjšin (OVSE);

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 96
Odstavek 18 b (novo)

18b. meni, da je namen zaščite manjšin zagotoviti, da vključevanje ne preraste v nehoteno asimilacijo ali izpodkoplje skupinske identitete ljudi, ki živijo na ozemlju države članice; treba je zmanjšati ovire za pridobitev državljanstva za člane manjšin;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Kinga Gál

Predlog spremembe 97
Odstavek 18 c (novo)

18c. meni, da je pomembno razlikovati med manjšinami priseljenske narave ter tradicionalnimi narodnimi in etničnimi manjšinami, ki so domorodne na ozemlju, kjer živijo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 98
Odstavek 18 d (novo)

18d. poziva k zbiranju podatkov o neposredni in posredni diskriminaciji (tj. o deležu ljudi, ki pripadajo narodnostnim manjšinam, med ljudmi, ki živijo na robu revščine, in med zaposlenimi ter brezposelnimi ljudmi, o njihovi stopnji izobrazbe itd.), da se zagotovijo ustrezni povratni podatki o učinkovitosti politike države članice proti diskriminaciji in za zaščito manjšin;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Kinga Gál

Predlog spremembe 99
Odstavek 18 e (novo)

18e. meni, da imajo tradicionalne manjšinske skupnosti posebne potrebe, ki se razlikujejo od potreb drugih manjšin, in da mora Unija obravnavati te potrebe na primernejši način, ker se je njihovo število po razširitvi znatno povečalo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Kinga Gál

Predlog spremembe 100
Odstavek 18 f (novo)

18f. meni, da je učinkovito sodelovanje pri odločanju, na podlagi načel subsidiarnosti in samouprave, med najučinkovitejšimi načini obravnavanja težav tradicionalnih manjšin, skupaj z najboljšimi praksami v Uniji;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Claude Moraes

Predlog spremembe 101
pred odstavkom 18 g (nov pododstavek)

Nedržavljani s stalnim prebivališčem v Estoniji in Latviji

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Claude Moraes

Predlog spremembe 102
Odstavki od 18 g do 18 i (novo)

18g. meni, da je več kot 150.000 pretežno rusko govorečih nedržavljanov s stalnim prebivališčem v Estoniji in več kot 450.000 pretežno rusko govorečih nedržavljanov s stalnim prebivališčem v Latviji in niso državljani nobene druge države v edinstvenem položaju v EU, ter poziva države članice in Komisijo, da ukrepajo v zvezi z

usklajevanjem njihovih pravic (še zlasti volilne pravice na lokalnih volitvah in pravice do prostega gibanja) s pravicami državljanov EU;

18h. poziva vladi Estonije in Latvije, da uporabita načelo učinkovitega sodelovanja narodnostnih manjšin v javnem življenju iz člena 15 FCNM in tudi priporočila OVSE iz Lunda v zvezi z skupnostmi nedržavljanov kot ključ za njihovo vključitev ter da poenostavita in pospešita postopek naturalizacije in tako kar najhitreje omogočita estonsko in latvijsko državljanstvo večini oseb, ki ga še nimajo;

18i. poziva Komisijo, da razširi pooblastila delovne skupine za Rome in strukturnih skladov za rusko govoreče manjšine v Estoniji in Latviji, ali da za obravnavanje njihovih razmer ustvari posebno delovno skupino;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Edit Bauer

Predlog spremembe 103
Odstavek 19, točka b

b) člen 18 PES, ki obravnava prosto gibanje in pravico do prebivanja, je lahko močna podlaga za olajšanje gibanja ljudi, ki pripadajo manjšinam, kar bi preprečilo njihovo izolacijo***, (črtano)*** ustvarjanje novih „getov“ ***ali prisilno asimilacijo***,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložijo Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Predlog spremembe 104
Odstavek 19, črka e)

e) člen 62 PES, ki obravnava politiko preseljevanja, ki je šest let po začetku veljavnosti Amsterdamske pogodbe še vedno nepopolna (upoštevati je treba nujnost vključitve priseljencev v družbo ***(črtano)***, kot je to navedeno v resoluciji o Gaubertovem poročilu o povezanosti med zakonitim in nezakonitim priseljevanjem),

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Lívia Járóka

Predlog spremembe 105
Odstavek 19 a (novo)

19a. poziva Evropski svet, da se približa soglasju o predlogu Komisije za okvirni sklep Sveta

o boju proti rasizmu in ksenofobiji (KOM (2001)664 konč.); meni, da je okvirni sklep pomemben korak proti vzpostavitvi okvira za kaznovanje rasističnega/ksenofobnega nasilja kot kaznivega dejanja po celi EU in spoznavanje rasističnih/ksenofobnih vzgibov kot oteževalnih okoliščin za strožje kaznovanje; sklicuje se na prejšnjo resolucijo Evropskega parlamenta, ki je bila naklonjena predlogu (UL C271E z dne 12. novembra 2003, stran 558); in pozdravlja odločitev Sveta za pravosodje in notranje zadeve z dne 24. februarja 2005, da bo ponovno preučil prej zadržani okvirni sklep,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Blokland

Predlog spremembe 106
Odstavek 20, alinea 1

– tako da se ***upravne postopke*** olajša ***za tiste, ki želijo uživati*** ugodnosti iz strukturnih skladov, kohezijskega sklada, Evropskega socialnega sklada ter iz pobude Skupnosti Equal,

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 107
Odstavek 20, alinea 1

– tako da ***izdela obsežno strategijo za boj proti diskriminaciji ob pomoči*** strukturnih skladov, kohezijskega sklada, Evropskega socialnega sklada ter iz pobude Skupnosti Equal,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 108
Odstavek 20, alinea 3 a (novo)

– ***z vključenjem vodila proti diskriminaciji v vse evropske strukturne sklade, še zlasti evropske socialne sklade, in z dejavnim podpiranjem ESS kot sredstva za izvajanje Direktiv 2000/78/ES in 2000/43/ES;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 109
Odstavek 20, alinea 3 b (novo)

– ***s ponovno vstavitvijo nadnacionalnih pobud na področju nediskriminacije in družbenega vključevanja v predlog programa PROGRESS;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 110
Odstavek 20, alinea 3 c (novo)

– ***tako da se nevladnim organizacijam, ki zastopajo interese vrst, ki jih pokriva člen 13 PES, olajša dostop do koristi evropskih strukturnih skladov in še zlasti Evropskega socialnega sklada;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 111
Odstavek 22, alinea 2

– odprti metodi sodelovanja, ki združuje organe različnih držav članic in zastopnike evropskih ustanov, ***ter izmenjavi dobre prakse***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Claude Moraes

Predlog spremembe 112
Odstavek 22 a (novo)

22a. ob upoštevanju členov 262 in 265 PES poziva Odbor regij ter Evropski ekonomsko-socialni odbor za mnenje o zadevah zaščite manjšin in protidiskriminacijske politike, ki jih obravnava ta resolucija; spodbuja oba odbora, da mnenje izdelata do sredine leta 2006 in da se osredotočita na posebno vlogo, ki bi jo lahko imeli regionalni ali lokalni organi ter na različne gospodarske in socialne sestavne dele organizirane civilne

družbe;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vložita Michael Cashman, Martine Roure

Predlog spremembe 113
Odstavek 23

23. meni, da je izredno pomembno, da Agencija za temeljne pravice, v tesnem sodelovanju z nacionalnimi ***in mednarodnimi*** ustanovami, ki se ukvarjajo s temeljnimi pravicami, ***dobi vire in osebje, s katerimi*** postane koristno sredstvo sodelovanja z evropskimi ustanovami; je prepričan, da mora agencija spremljati tudi učinek politik, opisanih v tej resoluciji, ter redno poročati Evropskemu parlamentu in nacionalnemu parlamentu;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Viktória Mohácsi

Predlog spremembe 114
Odstavek 23

23. meni, da je izredno pomembno, da Agencija za temeljne pravice, v tesnem sodelovanju z nacionalnimi ustanovami, ki se ukvarjajo s temeljnimi pravicami, postane koristno sredstvo sodelovanja z evropskimi ustanovami; ***je prepričan, da mora Agencija za temeljne pravice svoje vire usmeriti proti najbolj perečim težavam rasizma in ksenofobije ter proti zadevam, ki vplivajo na ogrožene skupine, kot so romske, judovske in muslimanske skupnosti;*** je prepričan, da mora agencija spremljati tudi učinek politik, opisanih v tej resoluciji, ter redno poročati Evropskemu parlamentu in nacionalnemu parlamentu;

Or. en